

## 326

## OSWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 26 maja 1939 r.

o wymianie not, dotyczących zatwierdzenia układu między Rzeczpospolitą Polską a Wolnym Miastem Gdańskiem celem uchylenia dwukrotnego opodatkowania w zakresie opłat stemplowych od weksli (podatku wekslowego), podpisanego w Warszawie dnia 8 lutego 1938 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że w wykonaniu art. 5 układu między Rzeczpospolitą Polską a Wolnym Miastem Gdańskiem celem uchylenia dwukrotnego opodatkowania w zakresie opłat stemplowych od weksli (podatku wekslowego), podpisanego w Warszawie dnia 8 lutego 1938 r. i zatwierdzonego ustawą z dnia 23 lutego 1939 r. (Dz. U. R. P. Nr 17, poz. 97), wymiana not, dotyczących zatwierdzenia powyższego układu, nastąpiła w Gdańsku w dniu 10 maja 1939 r.

Minister Skarbu: *E. Kwiatkowski*

## 327

## UKŁAD

między Rzeczpospolitą Polską a Wolnym Miastem Gdańskiem celem uchylenia dwukrotnego opodatkowania w zakresie opłat stemplowych od weksli (podatku wekslowego).

RZECZPOSPOLITA POLSKA

i

WOLNE MIASTO GDANSK

celem zapobieżenia dwukrotnemu opodatkowaniu w zakresie opłat stemplowych od weksli (podatku wekslowego), postanowiły zawrzeć co do tego układ i zamianowały w tym celu swymi pełnomocnikami:

Rzeczpospolita Polska:

Pana dr Achillesa ROSENKRANZA, Naczelnika Wydziału w Ministerstwie Skarbu,  
Pana dr Józefa WEYERSA, Radcę Komisarjatu Generalnego R. P. w Gdańsku,

Wolne Miasto Gdańsk:

Pana Fritza LADEMANNA, Radcę Stanu,  
Pana Kurta GERLACHA, starszego radcę rencyjnego,

którzy po wzajemnej wymianie swych pełnomocnictw oraz po stwierdzeniu, iż są tak co do treści jak i formy odpowiednie, umówili zgodnie, co następuje:

## Art. 1.

Przy wekslach, podlegających opłacie stemplowej od weksli (podatkowi wekslowemu) na obszarze jednej ze Stron, zalicza się na poczet tej opłaty stemplowej (podatku wekslowego) uiszczoną na obszarze drugiej Strony opłatę stemplową od weksli (podatek wekslowy).

## Art. 2.

Przy zaliczaniu w myśl art. 1 nie wchodzi w rachubę dodatki uiszczone na podstawie spe-

## ABKOMMEN

zwischen der Republik Polen und der Freien Stadt Danzig zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der Wechselstempelabgabe (Wechselsteuer).

DIE REPUBLIK POLEN

und

DIE FREIE STADT DANZIG

haben zwecks Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der Wechselstempelabgabe (Wechselsteuer) beschlossen, diesbezüglich ein Abkommen abzuschliessen und zu diesem Zwecke als ihre Bevollmächtigten bezeichnet:

Die Republik Polen:

die Herren Dr. Achilles ROSENKRANZ, Abteilungschef im Finanzministerium,  
Dr. Józef WEYERS, Rat des Generalkommissariats der Republik Polen in Danzig,

Die Freie Stadt Danzig:

die Herren Staatsrat Fritz LADEMANN,  
Oberregierungsrat Kurt GERLACH,

die nach gegenseitigem Austausch ihrer Vollmachten und der Feststellung, dass dieselben sowohl ihrem Inhalte als auch ihrer Form nach richtig sind, übereinstimmend folgendes vereinbart haben:

## Artikel 1.

Bei Wechseln, die im Gebiete eines der beiden Teile der Wechselstempelabgabe (Wechselsteuer) unterliegen, wird auf diese Abgabe (Steuer) die in dem Gebiete des anderen Teiles entrichtete Wechselstempelabgabe (Wechselsteuer) angerechnet.

## Artikel 2.

Bei der Anrechnung gemäss Artikel 1 werden die auf Grund besonderer Vorschriften ent-

cialnych przepisów i należności pobrane z powodu wykroczenia przeciw obowiązującym przepisom.

## Art. 3.

Przy zastosowaniu powyższych postanowień oblicza się 100 zł na 100 gld. gd.

## Art. 4.

Najwyższe władze skarbowe obu Stron umawiających się porozumią się wzajemnie co do zastosowania środków i wydania zarządzeń, odpowiadających intencji niniejszego układu, a potrzebnych do jego wykonania, zwłaszcza w wypadkach w układzie tym wyraźnie nie przewidzianych.

To samo dotyczy wypadku, gdy z uwagi na zmiany w przepisach podatkowych jednej z umawiających się Stron okaże się potrzeba uzupełnienia układu.

## Art. 5.

Układ niniejszy wchodzi w życie 16 dnia po wymianie not, stwierdzających, że obie Strony układ ten zatwierdziły, i ma zastosowanie do weksli wystawionych po tym dniu.

Układ niniejszy będzie obowiązywał do czasu dopóki jedna ze Stron nie wymówi go najpóźniej na sześć miesięcy przed upływem roku kalendarzowego. W razie wymówienia w terminie traci układ ważność z upływem roku kalendarzowego, w którym nastąpiło wymówienie, mianowicie we wszystkich przypadkach, w których wystawienie wekslu nastąpiło po upływie tegoż roku kalendarzowego.

Układ został sporządzony w dwóch równobrzmiących oryginałach, mianowicie każdy w języku polskim i niemieckim; obydwa teksty są autentyczne.

Na dowód czego podpisali wymienieni wyżej pełnomocnicy ten układ.

Sporządzono w Warszawie dnia 8 lutego 1938 r.

*Dr Achilles Rosenkranz*  
*Józef Weyers*

richteten Zuschläge und die aus Anlass einer Zuwiderhandlung gegen die geltenden Gesetze erhobenen Beträge nicht in Betracht gezogen.

## Artikel 3.

Bei der Anwendung der vorstehenden Bestimmungen werden 100 Zloty mit 100 Danziger Gulden in Ansatz gebracht.

## Artikel 4.

Wegen der besonderen Bestimmungen, die für die Ausführung dieses Abkommens erforderlich werden können, insbesondere wegen der nicht ausdrücklich vorgesehenen Fälle werden die obersten Finanzbehörden der beiden vertragschliessenden Teile miteinander in Verbindung treten und Massnahmen im Geiste dieses Abkommens ergreifen.

Das gleiche gilt für den Fall, dass im Hinblick auf Aenderungen der Steuergesetzgebung in einem der beiden vertragschliessenden Teile eine Ergänzung des Abkommens erforderlich wird.

## Artikel 5.

Das vorliegende Abkommen tritt in Kraft am sechzehnten Tage nach dem Austausch der Noten, in denen festgestellt wird, dass beide Teile das Abkommen genehmigt haben, und findet Anwendung auf die nach diesem Tage ausgestellten Wechsel.

Das vorliegende Abkommen wird solange in Geltung bleiben, als es nicht von einem der beiden Teile spätestens 6 Monate vor Ablauf eines Kalenderjahres gekündigt wird. Im Falle rechtzeitiger Kündigung verliert das Abkommen mit Ablauf des Kalenderjahres, in dem die Kündigung erfolgt ist, seine Gültigkeit, und zwar für alle Fälle, in denen die Ausstellung des Wechsels nach Ablauf dieses Kalenderjahres erfolgt.

Dieses Abkommen ist in zwei gleichlautenden Urschriften, und zwar jede in polnischer und deutscher Sprache ausgefertigt worden; beide Fassungen sind verbindlich.

Zu Urkund dessen haben die obengenannten Bevollmächtigten dieses Abkommen unterzeichnet.

Warschau, den 8 Februar 1938.

*Fritz Lademann*  
*Kurt Gerlach*

Tłoczono z polecenia Ministra Sprawiedliwości w Drukarni Państwowej w Warszawie.

Cena numeru niniejszego 25 gr. Prenumerata Dziennika Ustaw R. P. wynosi w kraju 8 zł kwartalnie (32 zł rocznie). Władze, urzędy i instytucje państwowe oraz władze samorządu terytorialnego opłacają 6 zł kwartalnie (24 zł rocznie). Do prenumeraty zagranicznej dolicza się 4 zł kwartalnie (16 zł rocznie) tytułem porta pocztowego. Prenumeratę wpłacać należy z góry przed początkiem każdego kwartału, pół-

roczna lub roku. Zamówienia na prenumeratę jak również na numery pojedyncze wykonywa się jedynie po wpłaceniu należności. Reklamacje z powodu nieotrzymania poszczególnych numerów wnosić należy do właściwych urzędów pocztowych niezwłocznie po otrzymaniu następnego kolejnego numeru. Reklamacji spóźnionych lub wniesionych niewłaściwie nie uwzględnia się. 107527

Wpłaty należy wnosić do P. K. O. na konto czekowe Dziennik Ustaw R. P. Nr 30-130 lub do Redakcji Dziennika Ustaw R. P. w Warszawie, ul. Długa 50.